

Limiteur de pression, piloté

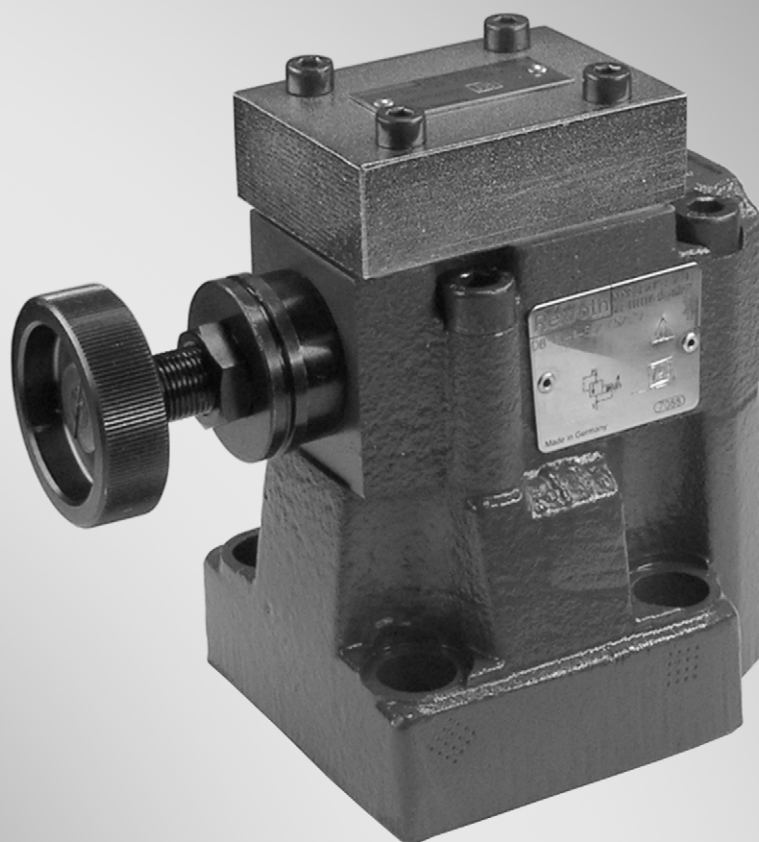
(domaine d'application selon la directive sur la protection antidéflagrante
2014/34/UE: **IM2; II2G; II2D**)

Type DB...5X/...XC



Notice d'utilisation
RF25802-XC-B/07.19

Remplace: 10.17
N° de doc.: RA78451570_AA
Français



DE Die Inbetriebnahme dieses Produkts darf erst dann erfolgen, wenn Sie diese Betriebsanleitung in einer für Sie verständlichen EU-Amtssprache vorliegen und den Inhalt verstanden haben. Ist dies nicht der Fall, wenden Sie sich bitte an Ihren Bosch Rexroth Ansprechpartner oder die zuständige Servicestelle. Diese finden Sie auch unter www.boschrexroth.com.

EN: This product may only be commissioned if these operating instructions are available to you in an official EU language that you understand and you have understood the contents. If this is not the case, please contact your Bosch Rexroth contact partner or the responsible service point. You can also find them at www.boschrexroth.com.

BG: Въвеждането в експлоатация на този продукт може да се извърши едва тогава, когато разполагате с това ръководство за експлоатация на разбираем за Вас официален език на ЕС и сте разбрали неговото съдържание. Ако това не е така, обърнете се към Вашия партньор Bosch Rexroth или към компетентен сервиз. Ще го намерите на www.boschrexroth.com.

CS: Tento výrobek smíte uvést do provozu teprve tehdy, jestliže si obstaráte tento návod k obsluze v úředním jazyce EU, který je pro vás srozumitelný, a pochopíte celý jeho obsah. Pokud tomu tak není, obraťte se na svoji kontaktní osobu u společnosti Bosch Rexroth nebo na příslušné servisní středisko. Potřebné kontaktní informace naleznete také na stránkách www.boschrexroth.com.

DA: Dette produkt må først tages i brug, når du har modtaget og læst driftsvejledningen på et for dig forståeligt officielt EU-sprog og har forstået indholdet. Hvis det ikke er tilfældet, bedes du kontakte din kontaktperson hos Bosch Rexroth eller den ansvarlige kundeserviceafdeling. Den kan du finde på hjemmesiden www.boschrexroth.com.

EL: Το προϊόν επιτρέπεται να τεθεί σε λειτουργία μόνο εάν διαθέτετε τις παρούσες οδηγίες χρήσης σε κατανοητή σε εσάς επίσημη γλώσσα της Ε.Ε. και εφόσον έχετε κατανοήσει το περιεχόμενό τους. Εάν δεν πληρούνται αυτές οι προϋποθέσεις, απευθυνθείτε στους κατά τόπους αντιπροσώπους της Bosch Rexroth ή σε κάποιο εξουσιοδοτημένο σέρβις. Για τα σχετικά στοιχεία, επισκεφτείτε την ιστοσελίδα www.boschrexroth.com.

ES: La puesta en marcha de este producto únicamente podrá realizarse cuando disponga de las instrucciones de servicio en una lengua oficial de la UE comprensible para usted y haya entendido su contenido. En caso contrario, diríjase a su persona de contacto en Bosch Rexroth o al servicio técnico competente, que podrá encontrar también en la dirección www.boschrexroth.com.

ET: Selle toote tohib kasutusele võtta ainult siis, kui teil on olemas ühes EL-i ametlikus keeles kirjutatud kasutusjuhend ja te olete selle endale selgeks teinud. Kui see nii ei ole, võtke ühendust oma Bosch Rexrothi kontaktisiku või vastutava teeninduskeskusega. Need leiate aadressilt www.boschrexroth.com.

FI: Tämän tuotteen saa ottaa käyttöön vasta kun olet saanut tämän käyttöohjeen ymmärtämälläsi EU-kielellä ja ymmärtänyt sen sisällön. Jos näin ei ole, ota yhteyttä Bosch Rexroth -yhteyshenkilöösi tai vastaavan palvelupisteeseen. Ne löytyvät myös osoitteesta www.boschrexroth.com.

FR: Ce produit ne doit être mis en service que lorsque vous disposez des présentes instructions de service dans une langue officielle de l'UE que vous comprenez et que vous avez compris son contenu. Si cela n'est pas le cas, veuillez vous adresser à votre interlocuteur Bosch Rexroth ou au service compétent. Vous pouvez trouver ces coordonnées également sur le site www.boschrexroth.com.

HU: A termék üzembe helyezése csak akkor történhet meg, ha az üzemeltetési utasítást az EU egyik hivatalos nyelvén elolvasta, és megértette a tartalmát. Ha nem ez a helyzet, kérjük, forduljon Bosch Rexroth kapcsolattartójához vagy az illetékes szervizhez. A szervizek elérhetőségét a www.boschrexroth.com webhelyen találja meg.

IT: La messa in servizio di questo prodotto può essere eseguita solo se si dispone del presente manuale d'uso in una lingua ufficiale della UE conosciuta e se ne è stato compreso il contenuto. In caso contrario rivolgersi al referente Bosch Rexroth o al punto di assistenza competente. Questi sono anche riportati sul sito www.boschrexroth.com.

LT: Šį gaminį eksploatuoti leidžiama tik tada, kai turėsite šią naudojimo instrukciją viena iš ES suprantamų oficialių kalbų ir kai suprasite jos turinį. Priešingu atveju kreipkitės į "Bosch Rexroth" kontaktinį asmenį arba įgaliojį paslaugų centrą. Informacijos apie juos rasite www.boschrexroth.com.

LV: Ierīces ekspluatāciju drīkst sākt tikai tad, ja šī ekspluatācijas instrukcija Jums ir pieejama kādā no jums saprotamām ES oficiālajām valodām un Jūs esat izpratis tās saturu. Pretējā gadījumā lūdzam vērsties pie savas "Bosch Rexroth" kontaktpersonas vai kompetentā servisa dienesta. Nepieciešamā informācija ir pieejama arī interneta vietnē www.boschrexroth.com.

NL: U mag het product pas in bedrijf stellen, als deze bedieningshandleiding voor u beschikbaar is in een voor u begrijpelijke, officiële taal van de EU en als u de inhoud daarvan begrepen heeft. Is dit niet het geval, neem dan a.u.b. contact op met uw Bosch Rexroth contactpersoon of de servicepartner. Deze vindt u ook op www.boschrexroth.com.

NO: Dette produktet må settes i drift først når denne bruksanvisningen foreligger på et offisielt EU-språk som er forståelig for deg, og du må også forstå innholdet i bruksanvisningen. Hvis dette ikke er tilfelle, kontakter du din kontaktperson i Bosch Rexroth eller ansvarlig servicesenter. Disse finner du også under www.boschrexroth.com.

PL: Przed uruchomieniem niniejszego produktu należy zapoznać się z instrukcją obsługi w zrozumiałym dla Państwa języku urzędowym UE i zrozumieć jej treść. W przypadku gdy nie dołączono instrukcji w takim języku, należy zwrócić się z zapytaniem do osoby kontaktowej Bosch Rexroth lub do odpowiedniego punktu obsługi. Listę takich punktów można znaleźć na stronie www.boschrexroth.com.

PT: A colocação em funcionamento desse produto só pode ocorrer se estas instruções de operação estiverem disponíveis para você em uma língua oficial da UE que você entenda e se você tiver compreendido seu conteúdo. Se não for esse o caso, entre em contato com a pessoa de contato da Bosch Rexroth ou com o centro de serviço responsável. Você também pode encontrá-las em www.boschrexroth.com.

RO: Aveți voie să puneți în funcțiune acest produs, doar dacă aveți acest manual de utilizare într-o limbă oficială a UE, pe care o înțelegeți, și după ce ați înțeles conținutul. Dacă aceste condiții nu sunt îndeplinite, adresați-vă persoanei de contact Bosch Rexroth sau centrului de service responsabil. Găsiți aceste service-uri și pe www.boschrexroth.com.

RU: Данное изделие разрешается вводить в эксплуатацию только в том случае, если у вас имеется эта инструкция по эксплуатации на знакомом вам официальном языке ЕС и вам понятно ее содержание. В случае отсутствия инструкции обратитесь к вашему контактному лицу в Bosch Rexroth или в соответствующий сервисный центр. Адрес сервисного центра можно найти на сайте www.boschrexroth.com.

SK: Tento výrobok sa môže uviesť do prevádzky až po predložení tohto návodu na obsluhu v pre vás zrozumiteľnom úradnom jazyku EÚ a po oboznámení sa s jeho obsahom. Ak to nie je váš prípad, obráťte sa na vašu kontaktnú osobu Bosch Rexroth alebo na príslušné servisné miesto. Nájdete ho na www.boschrexroth.com.

SL: Z uporabo tega izdelka lahko pričnete šele, ko ste prebrali ta navodila za uporabo v vam razumljivem uradnem jeziku EU in razumeli njihovo vsebino. Če navodila za uporabo niso na voljo v vašem jeziku, vas prosimo, da se obrnete na kontaktno osebo podjetja Bosch Rexroth oz. pooblaščenj servis. Te lahko najdete tudi na www.boschrexroth.com.

SV: Du får inte ta denna produkt i drift förrän du har denna bruksanvisning på ett EU-språk som du kan och du har förstått innehållet. Om detta inte är fallet ska du kontakta din kontaktperson på Bosch Rexroth eller ansvarig serviceplats. Denna hittar du också på www.boschrexroth.com.

HR: Ovaj proizvod smijete pustiti u pogon tek kada pročitate ove upute za uporabu na službenom jeziku EU-a koji razumijete i shvatite njihov sadržaj. Ako to nije slučaj, obratite se osobi za kontakt tvrtke Bosch Rexroth ili nadležnoj servisnoj službi. Te ćete podatke pronaći na adresi www.boschrexroth.com.

Les indications données servent à la description du produit. Si le document contenait des informations relatives à l'utilisation, celles-ci seront à considérer comme exemples et propositions d'application. Les informations figurant dans le catalogue ne garantissent pas les caractéristiques correspondantes. Ces indications ne dispensent pas l'utilisateur d'une appréciation et d'une vérification personnelle. Nos produits sont soumis à un processus naturel d'usure et de vieillissement.

© Tous droits réservés par Bosch Rexroth AG, y compris en cas de dépôt d'une demande de droit de propriété industrielle. Tout pouvoir de disposition, tel que droit de reproduction et de transfert, détenu par Bosch Rexroth.

Un exemple de configuration est représenté sur la première page. Pour cette raison, le produit fourni peut diverger de la figure.

La notice d'utilisation d'origine a été rédigée en allemand.

Table des matières

1	À propos de la présente documentation	7
1.1	Validité de la documentation	7
1.2	Documentations nécessaires et complémentaires	7
1.3	Représentation d'informations	7
2	Consignes de sécurité	9
2.1	À propos du présent chapitre	9
2.2	Utilisation conforme	9
2.3	Utilisation non conforme	10
2.4	Qualification du personnel	11
2.5	Consignes de sécurité générales	12
2.6	Consignes de sécurité spécifiques au produit	13
2.7	Remarques relatives à l'utilisation du distributeur	14
2.8	Équipement de protection individuelle	15
2.9	Obligations de l'exploitant	15
3	Consignes générales relatives aux dommages matériels et aux dommages du produit	16
4	Fourniture	17
5	À propos du produit	18
5.1	Identification du produit	18
6	Transport et stockage	20
6.1	Transporter le distributeur	20
6.2	Stocker le distributeur hydraulique	20
7	Montage	22
7.1	Déballage	22
7.2	Modifications de la protection de la surface du distributeur	22
7.3	Conditions de montage	22
7.4	Avant le montage	23
7.5	Outils nécessaires	23
7.6	Accessoires nécessaires	23
7.7	Monter le distributeur	24
8	Mise en service	28
9	Fonctionnement	29
9.1	Généralités	29
9.2	Régler le distributeur sur la pression de réponse désirée	30
10	Maintenance et réparation	31
10.1	Nettoyage et entretien	31
10.2	Inspection et maintenance	31
10.3	Plan de maintenance	32
10.4	Réparation	33
10.5	Élimination des fuites extérieures	33
10.6	Pièces de rechange	34
11	Démontage et remplacement	34
12	Élimination	35
12.1	Protection de l'environnement	35
12.2	Retour à Bosch Rexroth AG	36
12.3	Emballages	36

12.4	Matériaux utilisés	36
12.5	Recyclage	36
13	Élargissement et transformation	37
13.1	Transformation du distributeur pour réaliser une décharge actionnée par électroaimant	37
14	Dépistage d'erreurs et dépannage	39
14.1	Comment dépister des erreurs	39
15	Caractéristiques techniques	41
16	Annexe	41
16.1	Liste des adresses	41
17	Déclaration de conformité	42
18	Index	43

1 À propos de la présente documentation

1.1 Validité de la documentation

La présente documentation est applicable aux produits suivants:

- DB...5X/...XC

Cette documentation est destinée aux monteurs, aux opérateurs, aux techniciens de maintenance, aux exploitants d'installations, aux constructeurs de machines et d'installations.

La présente documentation contient des informations importantes pour un montage, un transport, une mise en service, une exploitation, une utilisation, un entretien et un démontage sûrs et corrects du produit et permet à l'utilisateur d'éliminer lui-même des défauts peu compliqués.

- Lisez complètement la présente documentation et notamment le chapitre 2 "Consignes de sécurité" et le chapitre 3 "Consignes générales relatives aux dommages matériels et aux dommages du produit" avant de travailler avec le distributeur.



La version de la documentation livrée avec le produit est valide.

1.2 Documentations nécessaires et complémentaires

- Ne mettre en service le produit qu'une fois que vous disposez de la documentation identifiée par le symbole de livre  et qu'une fois que vous avez compris et respecté les consignes y figurant.

Tableau 1: Documentations nécessaires et complémentaires

Titre	Numéro de document	Type de document
 Limiteur de pression, piloté	25802-XC	Notice
Embases de distribution	45100	Notice
Déclaration de conformité DB...5X/...XC	Document	voir le chapitre 17

1.3 Représentation d'informations

Afin que la présente documentation vous permette de travailler de manière rapide et sûre avec votre produit, des consignes de sécurité, symboles, termes et abréviations homogènes sont utilisés dans le document. Pour faciliter la compréhension, ceux-ci sont expliqués ci-après.

1.3.1 Consignes de sécurité

Dans la présente documentation, des consignes de sécurité figurent au chapitre 2.6 "Consignes de sécurité spécifiques au produit" et dans le chapitre 3 "Consignes générales relatives aux dommages matériels et dommages du produit" et précèdent une série d'opérations ou une instruction dont l'exécution recèle un risque de dommages corporels ou matériels. Les mesures décrites relatives à la prévention des risques doivent être respectées.

La structure des consignes de sécurité est la suivante:

 MOT D'AVERTISSEMENT
Type et source de danger! Conséquences en cas d'inobservation ► Mesure relative à la prévention des risques ► <Énumération>

- **Symbole d'avertissement:** attire l'attention sur le danger
- **Mot d'avertissement:** indique l'importance du danger
- **Type et source de danger:** désigne le type et la source du danger
- **Conséquences:** décrit les conséquences en cas d'inobservation
- **Protection:** indique comment le danger peut être évité

Tableau 2: Classes de danger selon ANSI Z535.6-2006

Symbole d'avertissement, mot d'avertissement	Signification
 DANGER	Met en garde contre une situation dangereuse qui entraînera la mort ou des dommages corporels graves si elle n'est pas évitée.
 AVERTISSEMENT	Met en garde contre une situation dangereuse qui pourra entraîner la mort ou des dommages corporels graves si elle n'est pas évitée.
 ATTENTION	Met en garde contre une situation dangereuse qui pourra entraîner des dommages corporels légers à moyens si elle n'est pas évitée.
AVIS	Dommages matériels: le produit ou l'environnement risquent d'être endommagés.

1.3.2 Symboles

Les symboles suivants précèdent des consignes qui ne sont pas essentielles pour la sécurité, mais qui facilitent la compréhension de la documentation.

Tableau 3: Signification des symboles

Symbole	Signification
	Si cette information n'est pas prise en compte, le produit ne peut pas être utilisé ou exploité de manière optimale.
►	Opération individuelle et indépendante
1.	Instruction numérotée:
2.	Les chiffres indiquent l'ordre des opérations.
3.	

1.3.3 Abréviations

Les abréviations suivantes sont utilisées dans la présente documentation:

Tableau 4: Abréviations

Abréviation	Signification
ATEX	Directive UE concernant la protection antidéflagrante (<i>Atmosphère explosible</i>)
EN	Norme européenne
UE	Communauté européenne
DIN	Norme industrielle allemande

Abréviation	Signification
DB	Limiteur de pression
ISO	Organisation internationale de normalisation (<i>International Organization for Standardization</i>)
IEC	Commission électrotechnique internationale (<i>International Electrotechnical Commission</i>)
RF	Document Rexroth
IP	Type de protection électrique matériel (<i>Ingress protection rating</i>)
T	Raccord hydraulique (réservoir)
P	Raccord hydraulique (pompe)
X	Raccord hydraulique (alimentation en huile de commande externe)
Y	Raccord hydraulique (retour d'huile de commande externe)
ANSI	Institut américain pour la normalisation des procédures industrielles (<i>American National Standards Institute</i>)

2 Consignes de sécurité

2.1 À propos du présent chapitre

Le produit a été fabriqué en conformité avec les règles de l'art généralement reconnues. Il existe quand même un risque de dommages corporels et matériels si vous ne respectez pas le présent chapitre et les consignes de sécurité figurant dans cette documentation.

- ▶ Lire attentivement et complètement la présente documentation avant de travailler avec le produit.
- ▶ Conserver la documentation de sorte que tous les utilisateurs puissent y accéder à tout moment.
- ▶ En cas de remise du produit à des tiers, toujours remettre également la documentation correspondante.

2.2 Utilisation conforme

Le produit est un composant hydraulique.

Vous pouvez utiliser le produit comme suit:

- en tant que limiteur de pression piloté pour utilisation conforme dans des atmosphères explosibles.

Le produit est destiné uniquement à une utilisation professionnelle et non pas à une utilisation privée.

L'utilisation conforme implique également que vous ayez lu complètement et compris la présente documentation et notamment le chapitre 2 "Consignes de sécurité".

Le distributeur satisfait aux exigences de la directive ATEX 2014/34/UE.

Vous trouverez des informations relatives au groupe, à la catégorie, à la classe de température et au niveau de protection du matériel (EPL) selon la directive ATEX 2014/34/UE et les normes dérivées dans la "Notice 25802-XC" sous "Remarques relatives à la protection antidéflagrante" et sur la plaque signalétique du distributeur.

Le distributeur ne doit être exploité que dans un état technique irréprochable et tel que décrit dans la présente notice d'utilisation. Les conditions de raccordement, d'utilisation et les données de puissance définies dans cette notice d'utilisation ne doivent pas être modifiées.

Si vous voulez utiliser le distributeur avec d'autres données de raccordement, d'utilisation ou de puissance que celles définies par Bosch Rexroth AG dans cette notice d'utilisation, alors veuillez prendre contact avec Bosch Rexroth AG auparavant. Sans l'autorisation écrite de Bosch Rexroth AG, le distributeur ne doit pas être utilisé avec d'autres données de raccordement, d'utilisation ou de puissance que celles qui sont décrites dans cette notice d'utilisation.

Le distributeur doit exclusivement être exploité avec les fluides hydrauliques indiqués dans les caractéristiques techniques. Vous obtenez des informations concernant l'utilisation du produit avec d'autres fluides hydrauliques sur demande. Hormis le cas où cela n'est pas utile dans le cadre du mode d'ajustement ou de maintenance, les installations de protection installées par la Bosch Rexroth AG doivent être en place, installées correctement et fonctionner sans exception. Leur position ne doit pas être changée et il est interdit de les contourner ou rendre inefficaces.

2.3 Utilisation non conforme

Toute utilisation autre que celle décrite comme utilisation conforme est non-conforme et alors inadmissible.

L'installation ou l'utilisation de produits inappropriés dans des applications essentielles pour la sécurité risque d'entraîner des états de fonctionnement non-désirés dans l'application qui sont susceptibles de causer des dommages corporels et/ou matériels. Par conséquent, n'utilisez un produit dans des applications essentielles pour la sécurité que si cette utilisation est spécifiée et autorisée expressément dans la documentation relative au produit.

Un plombage présent sur le distributeur ne doit pas être enlevé par l'exploitant. Les plaques signalétiques et les identifications du produit ne doivent pas être revernies, elles doivent rester lisibles.

Les modifications et/ou transformations sur le distributeur ne sont pas admissibles, voir le chapitre 13 "Élargissement et transformation". À l'exception ici de la "Transformation du distributeur pour réaliser une décharge actionnée par électroaimant", voir le chapitre 13.1 "Transformation du distributeur pour réaliser une décharge actionnée par électroaimant".

Bosch Rexroth AG décline toute responsabilité pour les dommages qui résultent d'une utilisation non conforme. L'utilisateur assume seul la responsabilité des risques liés à une utilisation non conforme.

2.4 Qualification du personnel

Les opérations décrites dans la présente documentation exigent des connaissances fondamentales en mécanique, électrique, hydraulique et pneumatique, ainsi que la connaissance des termes techniques correspondants. Pour le transport et la manipulation du produit, des connaissances supplémentaires concernant l'utilisation d'un matériel de levage et les dispositifs d'arrimage correspondants sont nécessaires. Afin de garantir une utilisation sûre, lesdits travaux ne doivent donc être effectués que par une personne qualifiée dans le domaine concerné ou bien par une personne formée qui travaille sous la surveillance d'une personne qualifiée.

Est considérée comme personne qualifiée une personne qui, en raison de sa formation professionnelle, ses connaissances et son expérience, ainsi que grâce à sa connaissance des dispositions respectives, est en mesure de juger les tâches qui lui sont confiées, de détecter des risques potentiels et de prendre des mesures de sécurité adéquates. Une personne qualifiée est tenue de respecter les règles spécifiques relatives au domaine respectif et doit disposer des connaissances techniques nécessaires.

Comptent parmi les connaissances techniques relatives aux produits hydrauliques:

- l'aptitude à lire et à comprendre la totalité des schémas hydrauliques,
- l'aptitude à comprendre notamment la totalité des interdépendances concernant les dispositifs de sécurité et
- les connaissances du fonctionnement et de la structure des composants hydrauliques.

Qualification du personnel pour l'installation et la mise en service de distributeurs dans un espace antidéflagrant

Le personnel doit en outre posséder les qualifications suivantes dans la mesure nécessaire pour remplir ces tâches:

- connaissance des principes généraux de la protection antidéflagrante, des types de protection et du marquage des appareils
- Compréhension de tels aspects de la construction des appareils, qui influencent le concept de protection
- Compréhension du contenu de certificats et des parties correspondantes à cette norme
- Compréhension générale des exigences de contrôle, de maintenance et de réparation de l'IEC 60079-17
- Connaissances des techniques particulières, qui sont à appliquer lors du choix et de la réalisation des appareils, auxquelles est fait référence dans cette norme
- Connaissance de l'importance des systèmes d'autorisation de travail et de séparation électrique sécurisée concernant la protection antidéflagrante



Bosch Rexroth vous propose des mesures pour compléter les formations dans des domaines particuliers. Vous trouverez un aperçu des contenus des formations sur le site Internet: <http://www.boschrexroth.de/didactic>

2.5 Consignes de sécurité générales

- Respectez les prescriptions en vigueur relatives à la prévention des accidents et à la protection de l'environnement.
- Respectez les prescriptions et règles de sécurité qui sont applicables dans le pays où est utilisé / appliqué le produit.
- Utiliser les produits de Bosch Rexroth exclusivement lorsque leur état technique est impeccable.
- Respecter toutes les consignes figurant sur le produit.
- Les personnes qui montent, commandent, démontent ou entretiennent des produits Bosch Rexroth ne doivent pas être sous l'emprise d'alcool, d'autres drogues ou de médicaments qui altèrent la réactivité.
- Utilisez exclusivement des accessoires et pièces de rechange originaux de Bosch Rexroth pour éviter tout danger pour les personnes suite à l'utilisation d'accessoires ou de pièces de rechange inappropriés.
- Respectez les caractéristiques techniques et conditions ambiantes qui sont spécifiées dans la documentation du produit.
- L'installation ou l'utilisation de produits inappropriés dans des applications essentielles pour la sécurité risque d'entraîner des états de fonctionnement non-désirés dans l'application qui sont susceptibles de causer des dommages corporels et/ou matériels. Par conséquent, n'utilisez un produit dans des applications essentielles pour la sécurité que si cette utilisation est spécifiée et autorisée expressément dans la documentation relative au produit.
- Ne mettre en service le produit qu'après avoir vérifié si le produit final (p. ex. une machine ou une installation) où sont incorporés les produits Bosch Rexroth est conforme aux dispositions, prescriptions de sécurité et normes d'utilisation spécifiques au pays respectif.

2.6 Consignes de sécurité spécifiques au produit

Les consignes de sécurité qui suivent s'appliquent pour les chapitres 5.1.2 à 14.



AVERTISSEMENT

Risque d'explosion dû à l'atmosphère inflammable en cas de travaux sur le distributeur!

En cas de travaux sur le distributeur (montage, démontage, etc.), l'atmosphère ne doit pas être explosible. Sinon, une source d'inflammation peut être déclenchée et provoquer une explosion.

- ▶ Avant tous travaux sur le distributeur, contrôler qu'aucune atmosphère explosible ne puisse survenir pendant cette exploitation.

Fluide facilement inflammable!

En cas de contact avec une atmosphère explosible ou d'autres sources de chaleur, l'utilisation de fluides (p. ex. fluide hydraulique, réfrigérant, etc.) risque de causer une explosion.

- ▶ Utilisez le distributeur uniquement dans l'espace avec protection antidéflagrante prévu à cet effet.
- ▶ La température d'inflammation du fluide utilisé doit être supérieure de 50 K à la température maximale de la surface.

Surface chaude sur le distributeur!

Risque de brûlures!

- ▶ Assurer une protection appropriée contre le contact.
- ▶ Ne saisir le distributeur en fonctionnement qu'avec des gants de protection thermique. Lors de travaux de maintenance, s'assurer que le distributeur s'est refroidi à la température ambiante avant d'y toucher.

Parties de l'installation sous pression et fuite de fluide hydraulique!

Lors de la réalisation de travaux sur des installations hydrauliques avec de l'énergie accumulée (accumulateur ou vérin fonctionnant à la gravitation), le distributeur risque d'être sous pression même après la coupure de l'alimentation en pression. Lors de la réalisation de travaux de montage et de démontage, le distributeur ou des pièces de celui-ci risquent d'être projetés et de causer ainsi des dommages corporels ou matériels. De plus, il existe un risque de blessures graves causées par un jet de fluide hydraulique qui sort sous haute pression.

- ▶ Avant de travailler sur le distributeur, vérifier que l'installation hydraulique est bien dépressurisée et la commande électrique hors tension.
- ▶ Avant de travailler sur le distributeur, décharger complètement les machines et installations.

Non-respect de la sécurité fonctionnelle!

Le distributeur hydraulique commande les mouvements dans des machines ou installations. En cas de défauts mécaniques et électriques comme p. ex. la défaillance de l'alimentation électrique, l'installation risque de happer, projeter ou écraser des personnes.

- ▶ Lors de l'établissement de votre circuit, respecter la sécurité fonctionnelle p. ex. selon EN ISO 13849.



ATTENTION

Fluide hydraulique contaminé!

La contamination du fluide hydraulique risque de causer des pannes du distributeur. Dans le pire des cas, cela peut entraîner des mouvements inattendus de l'installation provoquant un risque de blessures corporelles.

- Dans toute la plage de service, assurer une pureté suffisante du fluide hydraulique selon les données de la notice.

Fuites en cas de températures d'utilisation incorrectes!

Si les distributeurs sont utilisés en dehors des plages de température prévues, il peut y avoir une fuite durable sur les distributeurs. Le fluide hydraulique sortant sous forme d'un jet de fluide hydraulique risque de blesser des personnes, de causer des dommages matériels et de menacer l'environnement.

- N'utilisez le distributeur que dans la plage de température ambiante et du fluide hydraulique prévue.
- En cas de fuites, remplacer immédiatement les joints endommagés ou le distributeur.

Corrosion!

Le distributeur décrit possède une protection de la surface (voir la *notice* "25802-XC"). En cas d'utilisation du distributeur dans un environnement humide, il existe malgré tout un risque de corrosion des distributeurs et des vis de fixation des distributeurs pouvant ainsi diminuer les précontraintes du raccord vissé. Afin d'exclure le desserrage du distributeur et le risque de blessure qui y est relié:

- Remplacer à temps les distributeurs corrodés.
- Contrôler la protection de la surface sur le distributeur et sur les vis de fixation du distributeur à intervalles réguliers.



Le contact avec de l'eau salée entraîne une corrosion renforcée sur le distributeur. La corrosion risque d'attaquer chimiquement et d'endommager les composants du distributeur. Prévoir ainsi des mesures de protection anti-corrosion adéquates.

2.7 Remarques relatives à l'utilisation du distributeur

- Attention à la multiplication éventuelle de la pression quand le distributeur est raccordé à la chambre côté tige de piston d'un vérin différentiel. Quand l'écoulement du fluide hydraulique de cette chambre est entravé, il peut y avoir une multiplication de la pression susceptible d'endommager la chambre de vérin, la conduite d'alimentation et le distributeur en cas de pression sur le vérin.
- Le distributeur doit être rempli en permanence avec du fluide hydraulique.

2.8 Équipement de protection individuelle

L'exploitant doit mettre à disposition l'équipement de protection individuelle (comme p. ex. les gants, les chaussures de sécurité, les lunettes de protection, les vêtements de travail, etc.).

2.9 Obligations de l'exploitant

L'exploitant est tenu de contrôler dans la confirmation de commande que le distributeur livré correspond à la catégorie nécessaire et à la zone correspondante ou au niveau de protection du matériel.

L'exploitant du distributeur de Bosch Rexroth est responsable

- du fait que le distributeur doit uniquement être utilisé selon l'utilisation conforme définie dans la notice d'utilisation.
- du fait que le distributeur est uniquement stocké, utilisé et maintenu en bon état selon les caractéristiques techniques, les conditions ambiantes et de fonctionnement citées dans la *"notice 25802-XC"*, en particulier que les valeurs limites données dans la *"notice 25802-XC"* ne sont pas dépassées.
- du fait que les règlements valables, les règles et les directives doivent être observés pour la protection antidéflagrante.
- du fait que le personnel exploitant soit instruit régulièrement.
- qu'une zone de danger soit caractérisée si nécessaire.
- du fait que les mesures de sécurité soient respectées pour l'intention d'utilisation spécifique du distributeur.

3 Consignes générales relatives aux dommages matériels et aux dommages du produit

La garantie s'applique exclusivement à la configuration fournie et la transformation admissible selon le chapitre 13.1 "Transformation du distributeur pour réaliser une décharge actionnée par électroaimant".

- La garantie expire en cas de montage, de mise en service et d'exploitation incorrect(e) ainsi qu'en cas d'utilisation non conforme et/ou de manipulation incorrecte.
- Les consignes de sécurité qui suivent s'appliquent pour les chapitres 5.1.2 à 14.

AVIS

Sollicitation mécanique inadmissible!

Les forces de coups et chocs sur le distributeur risquent de l'endommager ou même de le détruire.

- ▶ Ne jamais se servir du distributeur en tant que poignée ou marche. Ne pas y poser des objets.

Impuretés et corps étrangers dans le distributeur!

La pénétration d'impuretés et de corps étrangers dans le distributeur cause l'usure et des dysfonctionnements. Un fonctionnement sûr du distributeur n'est alors plus garanti.

- ▶ Lors du montage, veiller à une propreté absolue pour éviter que des corps étrangers tels que p. ex. les perles de sueur ou les copeaux de métal, ne pénètrent dans les conduites hydrauliques.
- ▶ Avant la mise en service, s'assurer que toutes les connexions hydrauliques sont étanches et que tous les joints soient montés correctement et ne soient pas endommagés.
- ▶ Ne pas utiliser des chiffons de nettoyage qui s'effilochent.
- ▶ Veiller à ce que le produit de nettoyage ne pénètre pas dans le système hydraulique.

Fluide hydraulique dangereux pour l'environnement!

Une fuite de fluide hydraulique conduit à la pollution de l'environnement.

- ▶ Éliminer immédiatement toute fuite.
- ▶ Éliminez le fluide hydraulique en conformité avec les prescriptions nationales de votre pays.

4 Fourniture

Sont compris dans la fourniture:

- Limiteur de pression, piloté
Type DB...5X/...XC
 - Documentation du produit (notice d'utilisation avec déclaration de conformité et notice)
- Vérifier que la fourniture est bien complète.
- Examiner la fourniture pour détecter des dommages éventuels dus au transport, voir le chapitre 6 "Transport et stockage".



En cas de réclamations, merci de vous adresser à Bosch Rexroth AG, voir le chapitre 16.1 "Liste des adresses".

Les accessoires comme les embases et les vis de fixation du distributeur ne sont pas contenus dans la fourniture, mais peuvent être commandés séparément. Voir à cet effet le chapitre 7.6 "Accessoires nécessaires".

5 À propos du produit



Vous trouverez des informations sur la puissance et une description du produit dans la "notice 25802-XC" relative à votre distributeur.

5.1 Identification du produit

5.1.1 Indications sur la plaque signalétique

La signification des indications sur la plaque signalétique est reconnaissable aux champs numérotés dans le tableau ci-dessous.

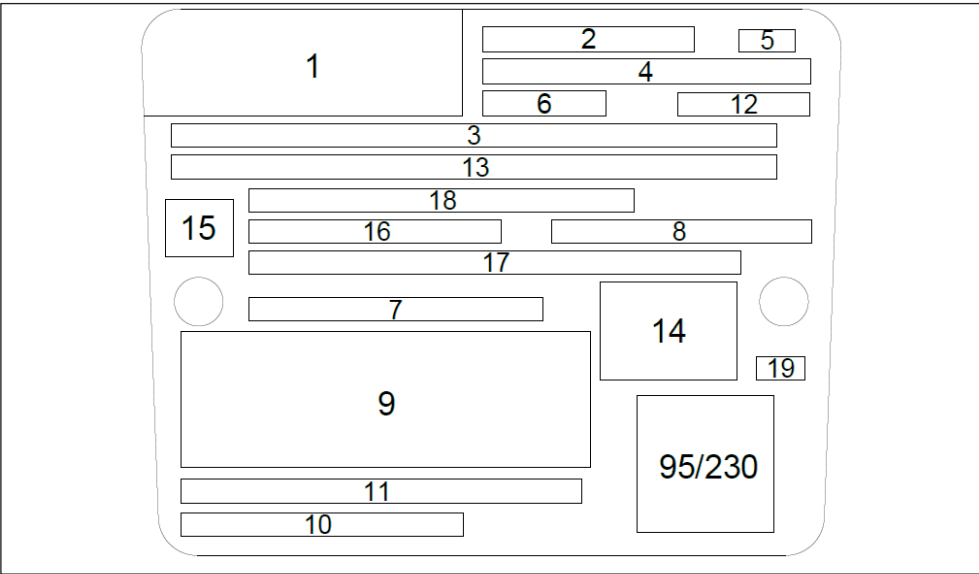


Fig. 1: Plaque signalétique

Tableau 5: Indications sur la plaque signalétique

N°	Type d'indication
1	Logo du fabricant
2	Réf. article du distributeur
3	Désignation du type du distributeur complet
4	Numéro de série du distributeur
5	Numéro de l'usine du fabricant
6	Date de fabrication (année et semaine)
7	Pression de service maximale
8	Plage de température ambiante
9	Symbole hydraulique selon ISO 1219
10	Désignation d'origine
11	Nom et adresse du fabricant
12	Numéro client ou N° d'ordre de fabrication
13	Réf. article du client ou indications supplémentaires
14	Marquage CE
15	Marquage de protection antidéflagrante
16	Marquage selon la directive ATEX 2014/34/UE et pour le type de protection selon EN ISO 80079-38

N°	Type d'indication
17	Marquage selon la directive ATEX 2014/34/UE et pour le type de protection selon EN ISO 80079-36 et EN ISO 80079-37
18	Marquage selon la directive ATEX 2014/34/UE et pour le type de protection selon EN ISO 80079-36 et EN ISO 80079-37
19	---
95/230	QR-Code Bosch Rexroth

5.1.2 Marquage de protection antidéflagrante

Zones, groupes d'appareils et catégories

L'utilisateur/l'exploitant doit classer les atmosphères explosibles selon la directive UE 1999/92/CE en zones. Dans le tableau suivant, les zones sont comparées avec les groupes et les catégories.

Le distributeur doit uniquement être mis en place dans les atmosphères et les zones correspondants au groupe et à la catégorie. Lors de l'utilisation, respecter également les autres remarques relatives à la protection antidéflagrante dans la "notice 25802-XC".

Tableau 6: Groupes d'appareils et catégories

Groupe selon 2014/34/UE	Catégorie selon 2014/34/UE	Domaine d'application, caractéristiques (extrait des directives)	Utilisable dans les zones selon 1999/92/CE
I	M1	Domaines grisoutoux (= Groupe I), c'est-à-dire: mines souterraines et leurs installations de surface. Lors de l'apparition d'une atmosphère explosible, une poursuite de l'utilisation de l'installation est possible. Très grande exigence de sécurité.	-
I	M2	Domaines grisoutoux (= Groupe I), c'est-à-dire: mines souterraines et leurs installations de surface. Lors de l'apparition d'une atmosphère explosible, l'appareil doit être éteint. Grande exigence de sécurité.	-
II	1G	Zones explosibles dans lesquelles des gaz, des brouillards ou des vapeurs explosibles (= Groupe II) peuvent apparaître continuellement ou à long terme ou souvent. Correspond à la zone 0 selon la directive 1999/92/CE. Très grande exigence de sécurité.	0, 1, 2
II	2G	Zones explosibles dans lesquelles des gaz, des brouillards ou des vapeurs explosibles (= Groupe II) peuvent apparaître occasionnellement. Correspond à la zone 1 selon la directive 1999/92/CE. Grande exigence de sécurité.	1, 2
II	3G	Zones explosibles dans lesquelles des gaz, des brouillards ou des vapeurs explosibles (= Groupe II) n'apparaissent pas normalement ou très rarement ou temporairement. Correspond à la zone 2 selon la directive 1999/92/CE. Exigence de sécurité normale.	2
II	1D	Zones explosibles dans lesquelles des mélanges poussières/air explosibles (= Groupe II) peuvent apparaître continuellement ou à long terme ou souvent. Correspond à la zone 20 selon la directive 1999/92/CE. Très grande exigence de sécurité.	20, 21, 22
II	2D	Zones explosibles dans lesquelles des mélanges poussières/air explosibles (= Groupe II) peuvent apparaître occasionnellement. Correspond à la zone 21 selon la directive 1999/92/CE. Grande exigence de sécurité.	21, 22
II	3D	Zones explosibles dans lesquelles une atmosphère explosible n'apparaît pas normalement ou très rarement ou temporairement en raison de la poussière projetée (= Groupe II). Correspond à la zone 22 selon la directive 1999/92/CE. Exigence de sécurité normale.	22

6 Transport et stockage

6.1 Transporter le distributeur



ATTENTION

Risque de dommages physiques et matériels!

Le distributeur peut chuter lors d'un transport non-conforme et conduire à des dommages et/ou des blessures, puisque les pièces peuvent p. ex. être à arêtes tranchantes, huileuses, lâches et encombrantes.

- ▶ Utiliser l'emballage d'origine pour le transport.
- ▶ Utiliser l'équipement de protection individuelle (comme p. ex. les gants, les chaussures de sécurité, les vêtements de travail, etc.).
- ▶ Observer les lois et prescriptions nationales en matière de sécurité du travail, de protection de la santé et de transport.
- ▶ Ne pas transporter le distributeur en le tenant par des composants qui présentent une faible solidité.

Arêtes tranchantes!

Risque de blessures par coupures!

- ▶ Porter un équipement de protection adapté lors du transport du distributeur.



Des informations complémentaires concernant le transport peuvent être obtenues de Bosch Rexroth, voir le chapitre 16.1 "Liste des adresses".



Notifiez les dommages liés au transport à l'interlocuteur compétent de votre service commercial dans un délai d'une semaine. Les adresses des sites de distribution se trouvent sur Internet sous:

<http://www.boschrexroth.com/adressen>

6.2 Stocker le distributeur hydraulique

Les distributeurs sont dans un état impeccable au moment de la livraison.



Lors du transport et du stockage, respecter impérativement les conditions ambiantes qui figurent dans la "notice 25802-XC". Un stockage non conforme peut endommager le distributeur.

Les distributeurs peuvent être stockés pendant 12 mois au maximum si les conditions suivantes sont respectées:

- ▶ Respecter la plage de température de stockage, comme indiqué dans la "notice 25802-XC".
- ▶ L'humidité de l'air relative ne doit pas dépasser 65 %.
- ▶ Les pièces de stockage doivent fournir une protection UV à 100 %.
- ▶ Aucune formation d'ozone ne doit avoir lieu à proximité du stockage.
- ▶ Ne pas stocker le distributeur à l'extérieur, mais dans un local bien ventilé.
- ▶ Les locaux de stockage doivent être exempts de substances et gaz corrosifs.
- ▶ Protéger le distributeur contre l'humidité et notamment contre l'humidité du sol. Stocker le distributeur dans une étagère ou sur une palette.

- ▶ Stocker le distributeur protégé contre les chocs, le glissement et ne pas l'empiler.
- ▶ Stocker le distributeur dans son emballage d'origine ou dans un emballage comparable pour le protéger contre la poussière et les impuretés.
- ▶ Fermer tous les raccords sur le distributeur en utilisant des dispositifs d'obturation.
- ▶ Après l'ouverture de l'emballage de transport, refermer celui-ci correctement pour le stockage. Utiliser l'emballage d'origine pour le stockage.

**Mesures à prendre après
l'expiration de la durée
de stockage maximale
de 12 mois**

1. Vérifier l'absence de dommages et de corrosion sur le distributeur complet avant le montage.
2. Contrôler le fonctionnement et l'étanchéité du distributeur lors d'une marche d'essai.



Nous conseillons un contrôle du distributeur par votre service Bosch Rexroth compétent lors de l'expiration du temps de stockage maximal. Pour toute question au sujet des pièces de rechange, contactez le service Bosch Rexroth compétent pour votre distributeur, voir à cet effet le chapitre 10.6 "Pièces de rechange".

Après le démontage

Si un distributeur démonté doit être stocké, il doit être conservé à l'abri de la corrosion pendant toute la durée du stockage.

Bosch Rexroth recommande le mode opératoire suivant:

1. Nettoyer le distributeur, se référer à ce sujet au chapitre 10.1 "Nettoyage et entretien".
 2. Fermer tous les raccords hermétiquement.
 3. Emballer le distributeur avec les agents de séchage hermétiquement dans un film de protection contre la corrosion.
 4. Stocker le distributeur protégé contre les chocs.
- ▶ Ce faisant, respecter respectivement les prescriptions et les lois fondamentales en relation avec les substances constituant un danger pour l'eau et la santé.

7 Montage



ATTENTION

Haute pression!

Risque de blessures par des pièces projetées lors de travaux sur des réservoirs hydrauliques non déchargés.

- ▶ Conduire tout type de travaux sur le distributeur uniquement à l'état dépressurisé.
- ▶ Décharger les accumulateurs montés éventuellement sur l'installation.
- ▶ Vérifier l'installation avec une pression d'essai selon ISO 4413.
- ▶ Le montage et la mise en service doivent uniquement être exécutés par un personnel qualifié.

7.1 Déballage



ATTENTION

Chute de pièces!

Risque de blessures! En cas d'ouverture inappropriée de l'emballage, des pièces peuvent chuter et provoquer des blessures ou l'endommagement des pièces.

- ▶ Poser l'emballage sur une surface plane et stable.
- ▶ Ouvrir l'emballage par le haut uniquement.

Le fabricant a relié l'étage principal au premier étage du distributeur en les scellant.

- ▶ Vérifier si le plombage est intact.

Éliminez l'emballage en conformité avec les prescriptions nationales de votre pays.

7.2 Modifications de la protection de la surface du distributeur



AVERTISSEMENT

Risque d'explosion suite à une évacuation insuffisante de la chaleur!

L'évacuation de la chaleur du distributeur ne doit pas être entravée. La protection antidéflagrante n'est alors plus garantie!

- ▶ Des couches de vernis supplémentaires sur le distributeur sont interdites.

7.3 Conditions de montage

- ▶ Lors du montage, respecter impérativement les conditions ambiantes qui figurent dans la "notice 25802-XC".
- ▶ Veiller impérativement à une propreté absolue. Le distributeur doit être installé sans salissures. L'encrassement du fluide hydraulique peut considérablement affecter la durée de vie du distributeur.
- ▶ Respecter la position de montage selon la "notice 25802-XC".

7.4 Avant le montage



AVERTISSEMENT

Risque d'explosion dû à un mauvais domaine d'application!

L'exploitation d'un distributeur non autorisé pour un domaine d'application peut provoquer une explosion!

- ▶ Vérifier si toutes les informations pertinentes pour la protection antidéflagrante sur la plaque signalétique du distributeur correspondent bien aux indications de cette notice d'utilisation.
- ▶ Au moyen de la désignation du type sur la plaque signalétique du distributeur, vérifier si le type de distributeur est correct.
- ▶ Vérifier si la classification de la zone et la classe de température correspondent au domaine d'application du distributeur.

- ▶ Vérifier que la fourniture est bien complète et relever d'éventuels dommages dus au transport.
- ▶ Respecter également les consignes de sécurité figurant dans le chapitre 2.6 "Consignes de sécurité spécifiques au produit".
- ▶ Vérifier si le plombage est intact.
- ▶ Les éléments de protection pour le transport (p. ex. plaques de protection, bouchon de protection) doivent être retirés avant toute utilisation en atmosphère explosible. Les bouchons en plastique ne sont, en outre, pas admissibles pour une utilisation en atmosphère explosible.

7.5 Outils nécessaires

Pour monter le distributeur, vous n'avez besoin que d'outils courants dans le commerce.

7.6 Accessoires nécessaires

Pour le raccord du distributeur, les accessoires suivants, qui ne sont pas comprises dans la fourniture et que vous pouvez commander séparément chez Bosch Rexroth, sont conseillés:

Vis de fixation du distributeur Distributeurs destinés à l'empilage d'embases



Pour des raisons de rigidité, il faut exclusivement utiliser les vis de fixation du distributeur décrites dans la "Notice 25802-XC".

Embases de distribution



Les embases de distribution avec les dimensions pour les distributeurs avec une position des orifices selon ISO 6264 se trouvent dans la "notice 45100".

Adresse de commande d'accessoires et de distributeurs

Vous trouverez l'adresse de nos concessionnaires compétents sur le site Intranet www.boschrexroth.com et dans l'annexe 16.1 "Liste des adresses".

7.7 Monter le distributeur



AVERTISSEMENT

Risque d'explosion dû à un manque d'équipotentialité!

Il y a un risque d'explosion en raison d'une décharge électrique suite à l'accumulation d'électricité statique en raison du frottement de liquide.

- ▶ Assurer une mise à la terre correcte et prévoir une équipotentialité conforme.
- ▶ L'embase de distribution sur laquelle le distributeur doit être monté ou le boîtier sur lequel le distributeur doit être vissé doit être conducteur et intégré(e) dans l'équipotentialité.

Montage incorrect de bouchons filetés et de conduites!

Les bouchons filetés et conduites qui ne sont pas fixés correctement, risquent de se détacher pendant le fonctionnement ultérieur et d'être projetés par la pression. Cela peut entraîner des blessures graves!

- ▶ Ne mettez votre installation sous pression qu'après avoir monté complètement et correctement l'ensemble des bouchons filetés et des conduites selon les instructions.

Fixation incorrecte!

La fixation du distributeur en utilisant des vis de fixation du distributeur de résistance réduite, une fixation insuffisante ou la fixation sur des blocs et plaques assurant une stabilité insuffisante, risque de causer le détachement et la chute du distributeur. Cela risque de causer une fuite de fluide hydraulique ou des dommages corporels ou matériels. Une attention particulière est de mise en cas de distributeurs suspendus.

- ▶ Monter le distributeur à l'aide de moyens de montage appropriés et dans le strict respect des instructions de montage.
- ▶ Monter les distributeurs uniquement sur des blocs ou plaques qui résistent au poids du distributeur.
- ▶ Respecter les couples de serrage, la classe de résistance pour vis et la longueur minimum des vis de fixation du distributeur.



ATTENTION

Espaces de montage insuffisants!

Lors de la commande et du paramétrage sur le distributeur, des espaces de montage insuffisants risquent de causer des écrasements ou des éraflures.

- ▶ Assurer un espace de montage suffisant.
- ▶ S'assurer que les éléments de commande et de réglage sont bien accessibles.

Fuite de fluide hydraulique!

Lors du montage et du démontage du distributeur, du fluide hydraulique risque de sortir. Risque de glissement ou de chute de personnes.

- ▶ N'enlever les capuchons de protection sur le distributeur que juste avant le montage.
- ▶ Après le démontage, équiper les trous où du fluide hydraulique passe, à l'aide de dispositifs d'obturation appropriés.
- ▶ Enlever immédiatement le fluide hydraulique sorti.

AVIS

Usure et dysfonctionnement!

La propreté du fluide hydraulique influence sur la propreté et la durée de vie du distributeur. L'encrassement du fluide hydraulique entraîne l'usure et des dysfonctionnements. En particulier des corps étrangers peuvent endommager le distributeur.

- ▶ Veiller à la propreté.
- ▶ Monter le distributeur lorsqu'il est propre.
- ▶ Veiller à ce que les raccords, les conduites hydrauliques et les organes rapportés soient propres.
- ▶ Veiller à ce que le produit de nettoyage ne pénètre pas dans le système hydraulique.
- ▶ Utilisez uniquement les jeux de joints qui sont listés dans le chapitre 10.6 "Pièces de rechange".

7.7.1 Montage des distributeurs pour l'empilage d'embases

1. Avant le montage et le démontage, l'environnement doit être impérativement propre pour qu'aucune impureté ne pénètre dans le circuit d'huile. Pour le nettoyage, n'utiliser que du tissu qui ne peluche pas ou du papier spécial.
2. Enlever le conservateur éventuellement présent.
3. Vérifier la qualité de surface exigée de la surface d'appui du distributeur (voir la "notice 25802-XE"). Retirer la plaque de protection du distributeur et la conserver pour les renvois en cas d'éventuels besoins de réparation.
4. Sécher la surface de raccordement du distributeur en utilisant du matériel de nettoyage approprié.
5. Vérifier que les joints sur la surface de raccordement du distributeur sont bien complets. D'autres moyens d'étanchéité ne sont pas autorisés.

ATTENTION! Montage incorrect! Toute confusion des raccords peut endommager le distributeur lors de la mise sous pression!

- ▶ Sur la version Y (en option), vérifier si la conduite de retour est connectée avec Y. Si des embases de distribution sont utilisées selon la "Notice 45100", l'exactitude des raccords doit être respectées concernant P, T et X. Le raccord de mesure dans X ne doit pas être utilisé pour des mesures de pression.
6. Poser le distributeur sur la surface d'appui.



Pour des raisons de rigidité, utiliser exclusivement les vis de fixation du distributeur citées dans la "Notice 25802-XC"!

Fixer toujours le distributeur avec les 4 vis de fixation du distributeur afin que l'étanchéité soit garantie.

7. Lors de l'utilisation des embases de distribution citées au paragraphe 7.6 "Accessoires nécessaires" ou lors du montage sur des surfaces de montage en fonte grise comparables, serrer les quatre vis de fixation du distributeur avec un tournevis dynamométrique. Le couple de serrage se rapporte à la pression de service maximale admissible.
8. En ce qui concerne les variantes avec évacuation d'huile de commande externe (**Y**), observer les instructions selon le chapitre 7.7.2 "Montage des distributeurs avec raccord fileté".

Tableau 7: Couple de serrage de distributeurs pour l'empilage d'embases

Type de distributeur	Dimension de vis	Couple de serrage
DB10...5X/...XC	M12 x 50	75 Nm $\pm$ 10 %
DB20...5X/...XC	M16 x 50	185 Nm $\pm$ 10 %
DB30...5X/...XC	M18 x 50	248 Nm $\pm$ 10 %



Si le distributeur doit être utilisé avec une pression maximale réduite et de plus monté sur une surface de raccordement composée d'un autre matériau, un couple de serrage plus faible devra être éventuellement appliqué afin d'exclure des endommagements.

7.7.2 Montage des distributeurs avec raccord fileté

Les raccords du distributeur doivent être propres et exempts de fluide hydraulique.

► Pour nettoyer les raccords, utiliser un chiffon de nettoyage non pelucheux.

1. Retirer le dispositif de protection transport du distributeur et le conserver pour les renvois en cas d'éventuels besoins de réparation.
2. Si nécessaire, fixer le distributeur en utilisant les deux vis de fixation du distributeur (voir "*notice 25802-XC, dimensions: raccord fileté*").

AVERTISSEMENT! Montage incorrect! Un distributeur avec un raccord fileté, qui est monté sous une importante charge mécanique, produit des forces supplémentaires pendant le fonctionnement, ce qui réduit la durée de vie du distributeur et de la machine ou installation dans son intégralité.

- Fixer le distributeur de manière à ce que les forces de réaction s'appliquant sur le distributeur (p. ex. par des vibrations, des chocs) et les forces hydrauliques s'appliquant sur les lignes de raccordement (en particulier lors de la démolition d'une conduite) puissent être compensées par la fixation sans danger.
3. Vérifier que les joints au niveau du raccord fileté pour tube sont bien complets. D'autres composants d'étanchéité ne sont pas autorisés.
 4. Serrer les raccords filetés pour tube qui sont vissés directement dans le distributeur.



Respecter les couples de serrage indiqués par le fabricant du raccord fileté pour tube.

ATTENTION! Montage incorrect! La confusion des raccords P et T ou X et Y (sur des versions externes) peut endommager le distributeur lors de la mise sous pression!

- Au niveau des raccords filetés du distributeur, vérifier si la conduite de raccordement à la pression est connectée avec P et, le cas échéant, avec X. Au niveau des raccords filetés du distributeur, vérifier si la conduite de retour est connectée avec T et, le cas échéant, avec Y.

Tableau 8: Dimensions du filetage de raccordement des distributeurs avec raccord fileté

Type de distributeur	Dimension
DB10...5X/...XC	G 1/2
DB20...5X/...XC	G 1
DB30...5X/...XC	G 1 1/2

7.7.3 Raccordement hydraulique du distributeur

ATTENTION

Endommagement du distributeur

Les conduites et flexibles hydrauliques qui sont installés sous tension génèrent des forces mécaniques supplémentaires pendant le fonctionnement, ce qui réduit la durée de vie du distributeur et de l'ensemble de la machine ou de l'installation.

► Monter les conduites et flexibles sans précontrainte.

1. Mettre hors pression la partie concernée de l'installation.
2. Raccorder tous les raccordements. Respecter la notice d'utilisation relative à l'installation.
3. S'assurer que des tuyaux ou flexibles sont branchés sur tous les raccords ou que les raccords sont pourvus de bouchons filetés.
4. Au cours d'une mesure de contrôle, s'assurer que les écrou-raccords et les brides sont correctement serrés sur les raccords filetés pour tube et brides de tuyauterie.



Marquer tous les vissages contrôlés p. ex. avec un marqueur indélébile.

5. S'assurer qu'un expert vérifie le bon état des tuyaux et flexibles, de chaque combinaison de pièces de jonction, ainsi que des accouplements ou des raccords sur lesquels sont branchés des flexibles ou des tuyaux.
6. Afin d'éviter que la pression de service maximale autorisée ne soit dépassée, il convient de contrôler la pression de service à l'aide d'un appareil de mesure approprié en cas d'ajustement.

8 Mise en service



AVERTISSEMENT

Risque d'explosion dû à la formation d'étincelles!

Lors de paramétrages, des vitesses de réglage >1 m/s peuvent échauffer le distributeur de manière non admissible et générer des étincelles!

- L'actionnement de l'élément de réglage n'est autorisé que sans outil supplémentaire et manuellement.

Montage incorrect!

En cas de montage incorrect du distributeur, des personnes risquent d'être blessées et le distributeur ou l'installation risque d'être endommagé(e) lors de la mise en service du distributeur.

- Ne mettez votre installation en service qu'après avoir monté complètement et correctement selon les instructions l'ensemble des raccords hydrauliques et le distributeur.
- Contrôler si les joints sont endommagés et remplacer immédiatement les anneaux d'étanchéité défectueux.
- Porter votre équipement de protection individuelle lors de la première mise en service.

Domages personnels et matériels!

La mise en service du distributeur exige des connaissances fondamentales en hydraulique et électricité.

- La mise en service du bloc distributeur doit exclusivement être réalisée par un personnel qualifié (voir la section 2.4 "Qualification du personnel").

- S'assurer que tous les raccords hydrauliques sont fermés.
- Ne mettre le distributeur en service que s'il est complètement installé.
- Mettre l'installation immédiatement hors pression en cas de fuite de fluide hydraulique en dépit d'un montage correct et poursuivre avec le chapitre 14 "Dépistage d'erreurs et dépannage".

Précautions contre la surpression

Afin d'éviter que la pression maximale admissible sur l'installation respective ne soit dépassée lors de la première mise en service, il faut régler le distributeur sur la pression minimale réglable en tournant à gauche le dispositif d'ajustement avant la première mise sous pression.

Purger le système hydraulique



Respectez également la notice d'utilisation de l'appareil ou de l'installation où le distributeur est utilisé.

Avant le service proprement dit, faire fonctionner plusieurs fois la soupape à la pression de service. Ceci chasse l'air résiduel du distributeur. Les endommagements mécaniques dus à une accélération élevée non autorisée du fluide et de l'élément de fermeture sont ainsi évités, ce qui augmente la durée de vie du distributeur.

Réalisation de l'épreuve d'étanchéité

Vérifier qu'aucun fluide hydraulique ne s'échappe du distributeur et des raccords pendant le fonctionnement.

Consignes relatives aux fluides hydrauliques

Vous trouverez les fluides de service validés et les restrictions d'exploitation de votre distributeur dans la "notice 25802-XC".

9 Fonctionnement

9.1 Généralités



AVERTISSEMENT

Risque d'explosion dû à l'inflammation des dépôts de poussière!

Lors du dépassement de l'épaisseur maximale de poussière de > 50 mm, un risque d'explosion existe !

- ▶ S'assurer que l'épaisseur maximale de poussière ne soit pas dépassée selon l'EN 60079-14 et / ou l'EN 1127.
- ▶ Le cas échéant, retirer régulièrement les dépôts de poussière.



ATTENTION

Bruit fort!

En cas d'agencement défavorable de distributeurs, il peut y avoir des résonances ou des bruits d'écoulement de fluide comme p. ex. des sifflements. En cas de fonctionnement continu, ce bruit risque de causer des affections de l'ouïe chez l'homme ou des dommages affectant les distributeurs.

- ▶ Dans ce cas, veuillez contacter un technicien de maintenance.
- ▶ Utiliser le distributeur uniquement dans la plage de puissance qui est spécifiée dans la "notice 25802-XC". Le constructeur de l'installation ou de la machine est responsable de la bonne étude du système hydraulique et de sa commande.
- ▶ Une modification des réglages sur le distributeur n'est pas admissible.
- ▶ Il doit être assuré que:
 - Les conduites d'écoulement des distributeurs doivent sortir de sorte qu'ils ne présentent pas de dangers
 - Aucun fluide ne puisse s'accumuler dans les conduites d'écoulement.



Vous trouverez des informations relatives au fonctionnement dans la notice d'utilisation relative à l'installation hydraulique où le distributeur est intégré.

En cas de pannes, voir le chapitre 14 "Dépistage d'erreurs et dépannage".

9.2 Régler le distributeur sur la pression de réponse désirée



AVERTISSEMENT

Risque d'explosion! Dommages personnels et matériels!

Les distributeurs peuvent dépasser la plage de pression max. en fonction de la position de réglage et du débit.

- ▶ La pression de réglage doit être surveillée avec un manomètre.
- ▶ L'exploitation du raccord de mesure avec un manomètre n'est autorisée que dans une atmosphère non inflammable.
- ▶ Veiller à une contre-pression.

Risque d'explosion dû à la formation d'étincelles!

Lors de paramétrages, des vitesses de réglage >1 m/s peuvent échauffer le distributeur de manière non admissible et générer des étincelles!

- ▶ L'actionnement de l'élément de réglage n'est autorisé que sans outil supplémentaire et manuellement.

Au sein de la plage de pression admissible ($p_{\min.}$ jusqu'à $p_{\max.}$, voir la "notice 25802-XC"), n'importe quelle pression de réponse peut être réglée pour les distributeurs.

Pour cela, il est recommandé d'équiper l'installation dans laquelle le distributeur est monté d'un manomètre affichant la pression au raccord P. Alternativement, d'un manomètre qui est raccordé provisoirement au niveau du raccord de mesure supplémentaire qui est normalement verrouillé par un bouchon fileté. À l'exception ici du type DB..G..-5X/..X..

1. Mettre hors fonction ou bien éliminer les autres fonctions de limitation de pression qui sont présentes au niveau de l'installation et qui agissent sur le raccord de pression P. Obturer toute ouverture qui en résulte éventuellement.
2. Sur les installations sans manomètre incorporé, brancher un manomètre au niveau du raccord de mesure dans la conduite qui mène au raccord de pression (voir la "notice 25802-XC, dimensions").
3. Tourner l'élément de réglage contre le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au raccord (décharger le distributeur), afin de commencer par la pression de réponse la plus basse.
4. Activer l'installation et attendre jusqu'à ce que la pression de système se soit établie.
5. Configurer à la pression de réponse souhaitée:
Tourner l'élément de réglage à **droite** pour régler une pression de réponse plus élevée sur le limiteur de pression. Tourner l'élément de réglage à **gauche** pour régler une pression de réponse plus basse sur le limiteur de pression.
6. À la pression de réglage désirée, ne plus déplacer l'élément de réglage et serrer le contre-écrou à 10...15 Nm.
7. Une fois le manomètre retiré sur le raccord de mesure, refermer le trou du raccord de mesure avec le bouchon fileté ($M_a = 30 \pm 3$ Nm). Veiller ici à la présence et à la bonne fixation du joint.



Afin d'éviter la pénétration de poussière dans l'élément de réglage, l'écrou être bloqué sur le corps du distributeur.

10 Maintenance et réparation

10.1 Nettoyage et entretien

AVIS
La pénétration d'impuretés et de fluides cause des dysfonctionnements! Le fonctionnement sûr n'est plus garanti en raison de la pénétration d'impuretés et de fluides. ► Lors de l'exécution de tout type de travail sur le distributeur, veiller à une propreté absolue. Solvants et produits de nettoyage agressifs! Les produits de nettoyage agressifs risquent d'endommager les joints et la surface du distributeur et de causer un vieillissement prématuré. ► Ne jamais utiliser de solvants ou de produits de nettoyage agressifs. ► Observer la température d'inflammation du produit de nettoyage. Endommagement de l'hydraulique et des joints! La pression du jet d'eau d'un nettoyeur haute pression risque d'endommager le système hydraulique et les joints du distributeur. L'eau chasse l'huile de l'hydraulique et des joints. ► Ne pas utiliser un nettoyeur haute pression pour le nettoyage.

Respectez les points suivants lors du nettoyage et de l'entretien du distributeur:

- Obturez toutes les ouvertures avec des dispositifs/capuchons de protection appropriés.
- Vérifier si tous les joints sont bien serrés afin d'éviter la pénétration d'humidité dans le distributeur lors du nettoyage.
- Nettoyer les impuretés grossières à l'extérieur et maintenir les composants sensibles et important à l'état propre.
- Enlevez régulièrement les dépôts de poussière et de salissures sur le distributeur. Respecter à cet effet l'épaisseur de poussière max. admissible selon EN 60079-14.
- Nettoyer le distributeur exclusivement avec un chiffon humide dont le tissu ne s'effiloche pas. Utiliser à cet effet exclusivement de l'eau et le cas échéant un détergent doux.

10.2 Inspection et maintenance

 AVERTISSEMENT
Mouvements incontrôlés de la machine! Risque de blessure par des travaux de maintenance sur une machine allumée. ► Sauf indication contraire expresse, allumez la machine via l'interrupteur principal pour tous les travaux, fermez-le et retirez la clé.

Les travaux d'inspection, de contrôle et de maintenance suivants doivent être exécutés régulièrement. Les intervalles de ces travaux doivent être choisis de manière à ce que les défauts auxquels il faut s'attendre puissent être détectés à temps ainsi que selon les conditions de service. Le contrôle doit toutefois être effectué au moins tous **les trois ans à partir de la date de fabrication du distributeur**. La date de fabrication du distributeur est indiquée sur la plaque signalétique, voir chapitre 5.1.1.



Il convient de vérifier si une maintenance du distributeur est nécessaire avant la première mise en service ou la remise en service du distributeur dans l'installation. Elle doit être effectuée en cas de besoin.

Vous trouverez des informations relatives à la commande de jeux de joints au chapitre 10.6 "Pièces de rechange".

Dans l'intérêt d'une longue durée de vie et d'une longue fonctionnalité, inscrivez les tâches suivantes dans le plan de maintenance pour l'installation entière:

1. Éliminez les salissures grossières à l'extérieur.
2. Contrôler la présence de fuites extérieures sur le distributeur. Le cas échéant, remplacer des joints, voir le chapitre 10.5 "Élimination des fuites extérieures". Vous trouverez des données de commande des jeux de joints au chapitre 10.6 "Pièces de rechange".
3. Vérifier que tous les vissages extérieurs sont complets et bien serrés.
4. Vérifiez le fonctionnement de la valve en ce qui concerne les conditions d'utilisation.

10.3 Plan de maintenance

Les distributeurs nécessitent peu d'entretien en cas d'utilisation conforme.

Afin que le distributeur fonctionne longtemps et de manière fiable, Bosch Rexroth conseille de contrôler l'installation hydraulique et le distributeur régulièrement.

10.3.1 Contrôler les fuites

Vérifier si le distributeur présente des fuites. La détection précoce de pertes de fluide hydraulique peut aider à identifier et réparer les erreurs. Bosch Rexroth conseille ainsi de toujours maintenir le distributeur et l'installation dans un état propre.

10.3.2 Contrôler la nuisance sonore

Contrôler le développement de nuisances sonores sur le distributeur. Une panne possible d'un ou de plusieurs composants peut être reconnue prématurément grâce à la nuisance sonore ou l'augmentation de la nuisance sonore et les dommages consécutifs peuvent ainsi être empêchés.

10.3.3 Contrôler l'élément de fixation

Vérifier la bonne fixation des éléments de fixation. L'ensemble des éléments de fixation sont à vérifier lorsque l'installation est éteinte, sans pression et refroidie.

10.4 Réparation



AVERTISSEMENT

Risque d'explosion dû à une réparation incorrecte!

Lors d'une réparation non-conforme, la protection antidéflagrante n'est plus assurée lors du fonctionnement ultérieur !

- ▶ Le distributeur peut être démonté pour la réparation uniquement en conformité avec la présente notice d'utilisation.
- ▶ Les pièces défectueuses ne doivent être remplacées que par des composants neufs, identiques et de qualité de première monte.
- ▶ Le sceau entre l'étage principal et l'étage primaire ne doit pas être enlevé.

10.5 Élimination des fuites extérieures

Les fuites extérieures présentes sur la surface de raccordement du distributeur peuvent être éliminées sur place. En cas d'autres fuites, le distributeur doit être remplacé par un distributeur neuf (voir le chapitre 14 "Dépistage d'erreurs et dépannage").



Il faut uniquement utiliser les joints indiqués au chapitre 10.6 "Pièces de rechange". L'utilisation d'autres joints n'est pas admissible!

10.5.1 Élimination de fuites sur la surface de raccordement du distributeur

1. Éteindre la centrale hydraulique, laisser descendre la pression et décharger également l'accumulateur de pression disponible.
2. Démontez le distributeur, voir le chapitre 11 "Démontage et remplacement".
3. Vérifier que les rainures pour les joints sur la surface de raccordement du distributeur sont bien propres et intactes.
4. Sécher la surface de raccordement et la surface d'appui en utilisant du matériel de nettoyage approprié.
5. Installer les joints neufs; respecter ce-faisant si le matériau des joints est adapté pour le fluide hydraulique utilisé.
6. Monter le distributeur, voir chapitre 7 "Montage".

Lorsque du fluide hydraulique s'échappe à nouveau après le remplacement du distributeur, un défaut est présent dans le distributeur. Envoyer le distributeur au fabricant pour le remplacer.

10.5.2 Éliminer une fuite sur le raccord X ou Y

1. Mettre l'installation hors pression. Vérifier l'état hors pression à l'aide d'un manomètre, afin que les raccords puissent être ouverts sans danger.
2. Dévisser le bouchon fileté en utilisant un outil approprié (six pans creux, ouverture de clé 6).
3. Vérifier que la surface prévue pour le joint est bien propre et intacte.
4. Revisser le bouchon fileté et le serrer à l'aide d'un tournevis dynamométrique à un couple de serrage de 30 ± 3 Nm. Veiller ici à la présence et à la bonne fixation du joint.

10.6 Pièces de rechange

Jeux de joints FKM pour la surface de raccordement de distributeurs pour l'empilage d'embases

Tableau 9: Jeu de joints pour la surface de raccordement du distributeur

Type de distributeur	Référence article
DB10...5X/...XC	R961001283
DB20...5X/...XC	R961001290
DB30...5X/...XC	R961001293

Bouchons filetés

Tableau 10: Remplacement des bouchons filetés

Raccordement	Dimension	Référence article
Raccord Y	G 1/4	R913011609
Raccord X	G 1/4	R913011609

Joint pour distributeur



Voir la notice d'utilisation du distributeur correspondant.
 Vous trouverez la notice d'utilisation du distributeur sur le site:
www.boschrexroth.com/medienverzeichnis

Pour toute question au sujet des pièces de rechange, contacter le service Bosch Rexroth compétent:

Bosch Rexroth AG
 Service Hydraulics
 Bürgermeister-Dr.-Nebel-Str. 8
 97816 Lohr am Main
 Tél. +49 (0) 9352/40 50 60
service@boschrexroth.de

Vous trouverez les adresses de nos établissements nationaux sur le site:
www.boschrexroth.com/adressen

11 Démontage et remplacement



AVERTISSEMENT

Risque de dommages corporels et matériels sur les parties de l'installation sous pression et sous tension!

Lors de la réalisation de travaux sur des parties de l'installation sous pression et sous tension, il existe un risque de blessures causé par un jet de fluide hydraulique ou par électrocution.

- Avant le démontage, vérifiez que l'installation hydraulique est bien dépressurisée et que la commande électrique est hors tension.

ATTENTION

Chute d'un distributeur pas complètement démonté!

Un distributeur non démonté complètement peut tomber et provoquer des blessures.

- ▶ Pendant le démontage, fixer le distributeur pour éviter la chute.

Préparer des bacs de récupération d'une capacité suffisante, assez de chiffons de nettoyage et des liants de milieu pour récupérer et/ou lier le fluide hydraulique qui sort.

1. Mettre hors tension et hors pression la partie concernée de l'installation.
2. Si existants, dépressuriser les accumulateurs de pression.
3. Laisser refroidir le distributeur afin qu'il puisse être démonté sans risques.
4. Défaire correctement les raccords électriques éventuellement installés sur le limiteur.
5. Préparer un récipient pour collecter le fluide hydraulique qui s'écoule.
6. Desserrer le distributeur des tuyauteries ou de l'embase de distribution avec un outil adapté.
7. Desserrer les vis de fixation sur le distributeur et les retirer.
8. Récupérer le fluide hydraulique qui s'écoule dans le récipient ou bac préparé et l'éliminer correctement.
9. Si le distributeur doit être renvoyé au fabricant pour réparation, fermer la surface de raccordement du distributeur avec la plaque de protection fournie ou obturer les raccords à l'aide de couvercles de protection ou d'un emballage équivalent pour éviter l'encrassement ou les endommagements.
10. Fermer l'embase de distribution et/ou les tuyauteries pour éviter l'encrassement.
11. Éliminer correctement le fluide hydraulique récupéré.

Lors du remplacement du distributeur, les étapes suivantes ont lieu de manière analogue au montage, voir chapitre 7 "Montage".

12 Élimination

12.1 Protection de l'environnement

Une élimination inattentive du distributeur et du fluide hydraulique risque de polluer l'environnement.

- ▶ Merci d'éliminer alors le produit et le fluide hydraulique en conformité avec les prescriptions nationales de votre pays.
- ▶ Éliminer les résidus de fluide hydraulique en conformité avec les fiches de données de sécurité applicables à ces fluides hydrauliques.
- ▶ Respecter les consignes suivantes pour garantir une élimination respectueuse de l'environnement du distributeur.

12.2 Retour à Bosch Rexroth AG

Vous pouvez nous retourner gratuitement pour élimination les produits hydrauliques fabriqués par nos soins. Lors de leur retour, les produits ne doivent pas contenir des substances étrangères ou composants étrangers non tolérables. Vidanger les distributeurs avant de les retourner. Merci de retourner les composants franco domicile à l'adresse suivante:

Bosch Rexroth AG
Service Industriehydraulik
Bürgermeister-Dr.-Nebel-Straße 8
97816 Lohr am Main
Allemagne

12.3 Emballages

Si vous le désirez, nous utilisons des emballages consignés en cas de livraisons régulières.

Les matériaux utilisés pour nos emballages jetables sont surtout le carton, le bois et le polystyrène expansé. Ces matériaux sont recyclables sans problèmes. Pour des raisons d'écologie, il est recommandé de renoncer à l'utilisation d'emballages jetables lors du retour à Bosch Rexroth.

12.4 Matériaux utilisés

Les composants hydrauliques de Bosch Rexroth ne contiennent pas de substances dangereuses qui sont dégagées en cas d'utilisation conforme. Par conséquent, il ne faut pas craindre normalement des influences négatives sur l'homme et l'environnement.

Les distributeurs se composent essentiellement de:

- Fonte
- Acier
- Cuivre
- Matières plastiques
- Composants et sous-ensembles électroniques
- Élastomères

12.5 Recyclage

Étant donné le taux élevé de métal, la plupart des matériaux dont se composent les produits hydrauliques, convient pour le recyclage. Pour assurer un recyclage optimal des métaux, le démontage pour obtenir des sous-ensembles séparés est indispensable. Les métaux contenus dans les sous-ensembles électriques et électroniques peuvent également être récupérés par voie de procédure de séparation spéciale.

13 Élargissement et transformation



AVERTISSEMENT

Risque d'explosion dû à une transformation non autorisée!

Toute transformation non admissible conduit à l'extinction de la protection antidéflagrante.

- Il est interdit de réaliser des transformations qui dépassent le cadre de celles décrites dans la présente notice d'utilisation.
- Il est interdit de démonter le distributeur pilote.

13.1 Transformation du distributeur pour réaliser une décharge actionnée par électroaimant



AVERTISSEMENT

Risque d'explosion dû à une atmosphère inflammable pendant la transformation du distributeur pour réaliser une décharge actionnée par électroaimant!

Pendant la transformation, aucune atmosphère explosible ne doit être présente.

Cet état peut déclencher une inflammation pouvant conduire à une explosion lors de travaux sur le distributeur.

- Avant toute transformation du distributeur pour réaliser une décharge actionnée par électroaimant, contrôler qu'aucune atmosphère explosible ne peut survenir pendant les travaux.

Risque d'explosion!

Un distributeur non homologué pour le domaine d'application (décharge actionnée par électroaimant) peut conduire à une explosion!

- Avant de réaliser la transformation, il convient de vérifier si la catégorie et la classe de protection résultant de la combinaison limiteur de pression + distributeur satisfont aux exigences de l'atmosphère explosible respective. Voir la "notice 25802-XC, décharge actionnée par électroaimant".
- D'autres transformations ne sont pas autorisées et il est interdit notamment d'enlever le distributeur pilote **(4)** de l'étage principal **(5)**.
- La transformation pour réaliser une décharge actionnée par électroaimant ne doit être réalisée qu'avant la mise en service.

Risque de dommages corporels et matériels causé par un montage incorrect!

Si la plaque de protection **(2)** et la plaque d'étanchéité **(3)** ont été retirées à des fins de transformation pour réaliser une décharge actionnée par électroaimant, un remontage incorrect de la plaque d'étanchéité sur le limiteur de pression peut entraîner des fuites et donc des dommages corporels et matériels.

- Après le démontage de la plaque de protection **(2)** et de la plaque d'étanchéité **(3)**, voir ci-dessous, celles-ci ne doivent pas être remontées sur le limiteur de pression.
- Si un remontage de la plaque de protection et de la plaque d'étanchéité est exigé, envoyer le limiteur de pression à Bosch Rexroth, voir chapitre 16.1 "Liste des adresses".

En rapportant un distributeur à tiroir 3WE 6..., le distributeur peut être transformé de sorte à permettre, en cas de besoin, sa commutation à la recirculation sans pression par commande électrique.

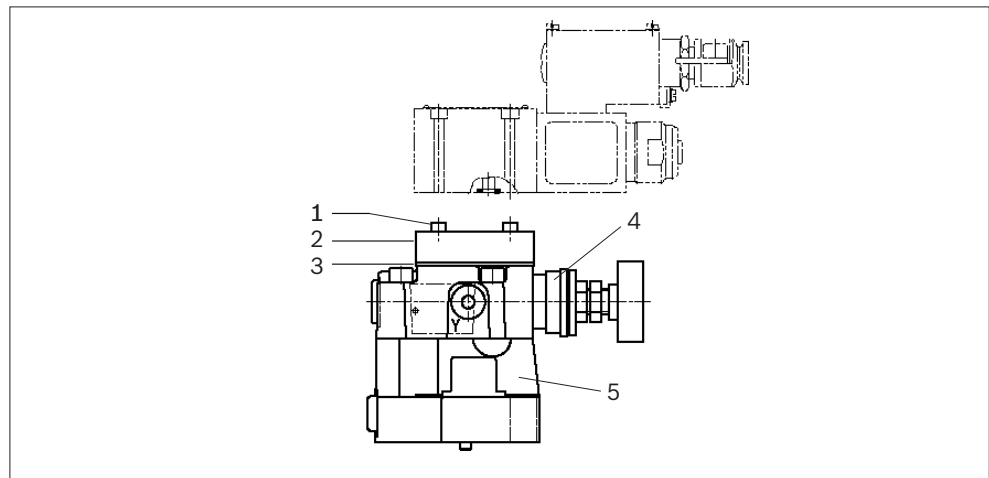


Fig. 2: Exemple d'une décharge actionnée par électroaimant

- 1** Vis de fixation
- 2** Plaque de protection
- 3** Plaque d'étanchéité
- 4** Distributeur pilote
- 5** Étage principal

- 1.** Desserrer les 4 vis de fixation **(1)** et retirer la plaque de protection **(2)** avec la plaque d'étanchéité **(3)** du limiteur de pression.
- 2.** Vérifier si les joints et les plans de joint ne sont pas endommagés. Le distributeur ne doit être monté que si ses plans de joint et joints sont intacts. Les joints sont compris dans la fourniture du distributeur.
- 3.** Monter le distributeur. Dans ce cadre, observer la notice d'utilisation du distributeur. N'utiliser pour la fixation que les vis spécifiées dans la notice d'utilisation respective et n'appliquer que le couple de serrage prescrit.
- 4.** Réaliser le raccordement électrique; voir la notice d'utilisation du distributeur.

14 Dépistage d'erreurs et dépannage

14.1 Comment dépister des erreurs

- ▶ Même sous pression, procéder de manière systématique et ciblée. Dans le pire des cas, la cause initiale de l'erreur ne peut plus être détectée si vous effectuez des démontages et que vous modifiez les valeurs de réglage de manière irréfléchie et arbitraire.
- ▶ Se faire une idée de la fonction du distributeur au sein de l'installation complète.
- ▶ Essayer de vérifier si le distributeur a assuré la fonction exigée au sein de l'installation complète avant que la panne ne soit survenue.
- ▶ Essayer de détecter des modifications de l'installation complète dans laquelle le distributeur est installé:
 - Les conditions d'utilisation ou le domaine d'application du distributeur ont-elles/a-t-il été modifié(es)?
 - Des modifications (p. ex.: adaptations) ou des réparations ont-elles été effectuées sur le système complet (machine/installation, système électrique, commande) ou sur le distributeur? Si oui, lesquelles?
 - Le distributeur ou la machine a-t-il/elle été exploité(e) conformément à son objectif?
 - Quels sont les signes du défaut?
- ▶ Se faire une idée claire de la cause de l'erreur. Le cas échéant, interroger l'opérateur ou le machiniste qui est concerné directement.

Tableau des défauts Le distributeur ne tombe pas en panne quand les conditions d'utilisation prescrites, et en particulier la qualité d'huile et la température de fonctionnement, sont respectées.

Tableau 11: Tableau des défauts

Erreur	Cause(s) possible(s)	Solution
Impossible de régler la pression de service désirée	Rupture du ressort - fatigue du matériau - défaut du matériau	Démonter le distributeur et le remplacer par un distributeur neuf ou bien retourner le distributeur pour réparation à Bosch Rexroth, voir le chapitre 16.1 "Liste des adresses"
Le distributeur alerte lors d'une pression trop faible.	Pression de réponse réglée incorrectement	Corriger le réglage de la pression de réponse, voir le chapitre 9.2 "Régler le distributeur sur la pression de réponse désirée"
	Un distributeur avec un palier de pression inapproprié a été utilisé.	Vérifier le palier de pression spécifié du distributeur en consultant la plaque signalétique. Sélectionner et commander un distributeur avec un palier de pression approprié.
La valve ne réagit qu'à une pression trop élevée.	Pression de réponse réglée incorrectement.	Corriger le réglage de la pression de réponse, voir le chapitre 9.2 "Régler le distributeur sur la pression de réponse désirée"
Le distributeur oscille	Le distributeur forme avec les autres composants un système oscillant, dans lequel des oscillations de réglages surviennent.	Détecter la cause et prendre des mesures correctives

Erreur	Cause(s) possible(s)	Solution
Le sceau entre l'étage principal et l'étage primaire est détruit ou absent.	Le sceau a été détruit par le personnel opérateur ou par une action mécanique.	Retourner le distributeur pour réparation à Bosch Rexroth, voir le chapitre 16.1 "Liste des adresses".
Fuite extérieure	Le joint de l'unité de réglage est usé.	Démonter le distributeur et le remplacer par un distributeur neuf ou bien retourner le distributeur pour réparation à Bosch Rexroth, voir le chapitre 16.1 "Liste des adresses"
	Fuite au niveau du bouchon fileté sur le raccord X ou Y, le joint du bouchon fileté est usé	Remplacer le bouchon fileté; veiller à un plan de joint intact. Visser le bouchon fileté et le serrer au couple de serrage prescrit, voir le chapitre 10.5.2 "Éliminer une fuite sur le raccord X ou Y"
Fuite sur la surface de raccordement	Le distributeur n'est pas étanche entre le boîtier et la surface de raccordement ou le raccord fileté pour tube. Le joint dans la surface de raccordement du boîtier est usé.	Commander un jeu de joints neuf selon la liste des pièces de rechange (voir le chapitre 10.6 "Pièces de rechange") et remplacer le joint. Monter le distributeur selon les instructions au chapitre 7 "Montage".
Fuite au niveau du passage entre le distributeur pilote et le distributeur rapporté	Le joint entre le distributeur pilote et le distributeur est usé.	Vérifier si les surfaces d'étanchéité et les joints sont intacts. Il est interdit de continuer à utiliser des joints endommagés, mais il faut les remplacer par des joints neufs.
Fuite au niveau du passage entre l'étage principal et le distributeur pilote	Le joint entre l'étage principal et le distributeur pilote est usé.	Retourner le distributeur pour réparation à Bosch Rexroth, voir le chapitre 16.1 "Liste des adresses"
La poignée tournante est détruite	Domage dû au transport, manipulation incorrecte	Retourner le distributeur pour réparation à Bosch Rexroth, voir le chapitre 16.1 "Liste des adresses"
La plaque signalétique manque ou n'est plus lisible dans son intégralité		Remplacer le distributeur
Fuite au niveau du passage entre le distributeur pilote et la plaque de protection		Retourner le distributeur pour réparation à Bosch Rexroth, voir le chapitre 16.1 "Liste des adresses"

En cas de pannes dues à l'encrassement, il est indispensable, outre la réparation, de contrôler la qualité d'huile et de solutionner le problème au besoin au moyen de mesures appropriées comme le rinçage ou le montage de filtres supplémentaires.

15 Caractéristiques techniques

Vous trouverez les caractéristiques techniques de votre distributeur dans la "notice 25802-XC".

16 Annexe

16.1 Liste des adresses

**Interlocuteurs pour
la maintenance et les
pièces de rechange**

Bosch Rexroth AG
Bürgermeister-Dr.-Nebel-Straße 8
97816 Lohr am Main
Allemagne

Téléphone +49 (0) 9352/40 50 60
E-mail service@boschrexroth.de

Centrale

Bosch Rexroth AG
Zum Eisengießer 1
97816 Lohr am Main
Allemagne

Téléphone +49 (0) 9352/40 30 20
E-mail my.support@boschrexroth.de

Vous trouverez les adresses de nos établissements nationaux et concessionnaires sur le site www.boschrexroth.com/adressen.

17 Déclaration de conformité


EU-Konformitätserklärung - Original
EU declaration of conformity

Dok.-Nr. / Doc. No.: DCTC 31001-026

Datum / Date: 21.05.2019

- ☐ nach Maschinenrichtlinie 2006/42/EG / in accordance with Machinery Directive 2006/42/EC
☐ nach Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU / in accordance with Low Voltage Directive 2014/35/EU
☐ nach EMV-Richtlinie 2014/30/EU / in accordance with EMC Directive 2014/30/EU
☐ nach Druckgeräte-Richtlinie 2014/68/EU / in accordance with Pressure Equipment Directive 2014/68/EU
☒ nach ATEX-Richtlinie 2014/34/EU / in accordance with ATEX Directive 2014/34/EU
☐ nach RoHS-Richtlinie 2011/65/EU / in accordance with RoHS Directive 2011/65/EU

Hiermit erklärt der Hersteller, / The manufacturer

Bosch Rexroth AG
Zum Eisengießer 1
97816 Lohr am Main
Deutschland

dass das nachstehende Produkt / hereby declares that the product below

Bezeichnung / Name: **Druckbegrenzungsventil, vorgesteuert / Pressure relief valve, pilot operated**
 Typ / Type: **DB...5X/...XC**
 Kennzeichnung / Marking: **I M2, II 2G, II 2D**

in Übereinstimmung mit oben genannte(n) Richtlinie(n) entwickelt, konstruiert und gefertigt wurde. / was developed, designed and manufactured in compliance with the above-mentioned directive(s).

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser EU-Konformitätserklärung trägt der Hersteller. / This EU declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Angewandte harmonisierte Normen / Harmonized Standards applied:
EN 80079-36: 2016; EN 80079-37: 2016; EN 80079-38: 2017

Weitere Erläuterungen / Further explanations:

Die Montage- und Installationshinweise gemäß Produktdokumentation sind zu beachten. / The assembling and installation instructions according to the product documentation have to be followed.

 RA56909433
 DCTC-31001-026_KOE_M_DE_EN_2019-05-21.docx

Lohr am Main Ort / Place	21.05.2019 Datum / Date	i.V. Achim Richartz, DC-IH/EHC Leiter Entwicklung Head of development	i.V. Thomas Lettmann, LoP1/PT Leiter Fertigung Head of production
-----------------------------	----------------------------	--	--

Änderungen im Inhalt der EU-Konformitätserklärung sind vorbehalten. Derzeit gültige Ausgabe auf Anfrage.
 We reserve the right to make changes to the content of the EU Declaration of Conformity. Current issue on request.

18 Index

► A		
Abréviations	8	
Accessoires nécessaires	23	
► C		
Classes de danger	8	
Conditions de montage	22	
Consignes de sécurité	9	
► D		
Déballage	22	
Déclaration de conformité	42	
Démontage	34	
Dépistage d'erreurs	39	
Dommages du produit	16	
Dommages matériels	16	
► E		
Élimination	35	
Équipement de protection individuelle	15	
► F		
Fonctionnement	29	
Fourniture	17	
Fuite extérieure	33	
► I		
Inspection et maintenance	31	
► L		
Liste des adresses	41	
► M		
Marquage de protection antidéflagrante	19	
Mise en service	28	
Montage	22	
► N		
Nettoyage et entretien	31	
► O		
Obligations de l'exploitant	15	
Outils nécessaires	23	
► P		
Pièces de rechange	34	
Plan de maintenance	32	
Plaque signalétique	18	
Pression de réponse	30	
Protection de la surface	22	
Protection de l'environnement	35	
► Q		
Qualification du personnel	11	
► R		
Recyclage	36	
Remplacement	34	
Réparation	31, 33	
Représentation d'informations	7	
► S		
Symboles	8	
► T		
Transformation	37	
Transport et stockage	19	
► U		
Utilisation conforme	9	
Utilisation du distributeur	14	
Utilisation non conforme	10	

Bosch Rexroth AG

Zum Eisengießer 1
97816 Lohr a. Main
Allemagne
Tél. +49 (0) 9352/40 30 20
my.support@boschrexroth.de
www.boschrexroth.com